

III

(Informations)

COMMISSION

Impression, traitement et distribution (y compris expédition) d'un magazine bimensuel «Europa van Morgen» (L'Europe de demain) pour le compte du bureau de la Commission européenne aux Pays-Bas

Procédure ouverte

(95/C 260/10)

1. **Pouvoir adjudicateur:** Bureau de la Commission européenne aux Pays-Bas, BP 30465, NL-2500 GL La Haye.

Tél. (070) 346 93 26. Télécopieur (070) 364 66 19.

2. **Catégorie de service et description:** Invitation à soumissionner PO/95-95/Hay; catégorie 15; référence CPC 88442.

Impression, traitement et distribution du bulletin d'information bimensuel «Europa van Morgen» (L'Europe de demain) pour le compte du bureau de la Commission européenne aux Pays-Bas. Le texte du bulletin d'information est préparé et édité par le bureau aux Pays-Bas. Préparé sous forme numérique, ce texte comporte des illustrations et des photographies et sera transmis numériquement, par courrier électronique, au soumissionnaire. Aucun travail d'édition supplémentaire ne sera requis.

Publié à raison de 24 numéros par an, le bulletin d'information comptera 18 pages. La publication se fera toutes les 2 semaines, sauf au mois d'août. Le nombre d'exemplaires à imprimer, à traiter et à expédier, par numéro, s'élève à 7 000.

Chaque année, seront publiés au maximum 5 numéros spéciaux, à brève échéance. La publication de ces numéros, effectuée quand elle sera jugée nécessaire, ne peut être planifiée.

Le prestataire de services sera plus particulièrement chargé des tâches suivantes:

- a) impression du bulletin d'information basé sur le texte préparé numériquement, édité et expédié par courrier électronique,
- b) traitement du bulletin d'information imprimé. Pliage, agrafage, etc.
- c) Expédition du bulletin d'information aux abonnés aux Pays-Bas et à l'étranger et remise de 1 000 copies à l'adresse du bureau.

3. **Lieu de livraison:**

6 000 copies aux PTT néerlandais,

1 000 copies à La Haye.

4. a), b), c)

5. Le contrat se compose d'un lot unique et indivisible.

6. a), b)

7. Le contrat sera établi pour une durée d'un an, avec possibilité de 4 prolongations d'un an.

8. a) **Les demandes du cahier des charges seront adressées à:** Commission européenne, M. H. Kok, BP 30465, NL-2500 GL La Haye, tél. (070) 346 93 26, télécopieur (070) 364 66 19.

L'enveloppe portera la mention: «Concerning tender No PO/95-95/Hay».

- b) **Date limite pour effectuer cette demande:** 9. 11. 1995.

- c)

9. a) **Date limite de réception des offres:** 16. 11. 1995.

- b) **Adresse:** Commission européenne, M. H. Kok, BP 30465, NL-2500 GL La Haye, tél. (070) 346 93 26, télécopieur (070) 364 66 19.

- c) **Langue:** Les offres seront rédigées dans une des langues officielles de la Communauté européenne.

10. **Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres:** Les représentants officiels de la Commission européenne.

- 11.

12. **Financement et paiement:** Paiement pour chaque numéro du bulletin d'information imprimé, traité et expédié, contre remise d'une facture.

13. Les groupements de fournisseurs sont autorisés, à condition que la responsabilité contractuelle et juridique soit assumée par un seul contractant principal.
14. **Critères de sélection:** La sélection sera effectuée sur la base des critères relatifs à la situation financière et économique, à la compétence technique et professionnelle du soumissionnaire. La soumission comportera les documents suivants:
- preuves de la situation juridique et financière du soumissionnaire (dernier rapport annuel, déclaration de propriété, etc.),
 - description de l'entreprise du soumissionnaire, comprenant une description du savoir-faire ainsi que tout autre imprimé produit,
 - copies des imprimés produits par le soumissionnaire.
15. **Période de validité des offres:** 6 mois à compter de la date limite de réception des offres:
16. **Critères d'attribution du marché:** Le marché sera attribué à l'offre économiquement la plus avantageuse appréciée sur la base des critères suivants:
- efficacité des moyens de distribution (expédition) du soumissionnaire,
 - délais de production et de distribution requis,
 - efficacité de la communication électronique entre le bureau de la Commission et le soumissionnaire,
 - qualité de l'impression,
 - prix.
- 17.
18. **Date d'envoi de l'avis:** 25. 9. 1995.
19. **Date de réception de l'avis par l'Office des publications officielles des Communautés européennes:** 25. 9. 1995.

Distribution en Finlande de vidéocassettes d'information sur la Commission

Procédure ouverte

(95/C 260/11)

1. **Pouvoir adjudicateur:** Représentation de la Commission européenne en Finlande, BP 234, FIN-00131 Helsinki.
- Tél. (358-0) 65 64 20. Télécopieur (358-0) 62 68 71.
2. **Catégorie de service et description:** Catégorie 27, invitation à soumissionner PO/95-97/Hel.
- Le contrat portera sur la distribution en Finlande de vidéocassettes d'information sur les questions relatives à la Communauté européenne, produites pour et par le service audiovisuel de la Commission européenne.
3. **Lieu de livraison:** L'activité se déroulera principalement en Finlande.
4. a), b), c)
5. La sous-traitance n'est pas autorisée.
6. a), b)
7. **Durée du contrat:** 1 an avec possibilité de 2 prolongations d'un an.
8. a) **Les demandes du cahier des charges seront adressées à:** Mme Kirsi Martikainen, représentation de la Commission européenne en Finlande, BP 234, FIN-00131 Helsinki, tél. (358-0) 65 64 20, télécopieur (358-0) 62 68 71.
- L'enveloppe portera la mention: «Concerning tender No PO/95-97/Hel».
- b) **Date limite pour effectuer cette demande:** 9. 11. 1995.
- c)
9. a) **Date limite de réception des offres:** 16. 11. 1995.
- b) **Adresse à laquelle les offres doivent être transmises:** Mme Kirsi Martikainen, représentation de la Commission européenne en Finlande, BP 234, FIN-00131 Helsinki.